



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80528588
Del.Note Nb : 2000
Fecha Exp : 28.09.2021
Fecha rec :
Del. Date :
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Code :
Dirección : Polígono Kataide
Address :
Población : Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Transportista/Carrier Transport number:304384
Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula : 9587KDM
Plate Nb :
Remolque : HRDM7921
Remoc.plate :
Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.
Del Unit :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer :
Dirección : Via dei Ciclamini, 4
Del.address :
Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga :
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada / Delivered	Recibida / Received	Unidad / Unit	Embalaje / Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
2510630000	CM 2510310463	475		PZA	TBA-501494	019	18029316/18038502	25	550004316501		
<p>KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCIAIAZIONE MERCE</p> <p>Quantità dichiarata: 475 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: 19 Quantità imballi: 19 Conformità alle schede d'imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 05/10/24 Firma: <i>[Signature]</i></p>											
<p>Handwritten: 256942 180300926 5014533186</p>											

Peso neto total : 3.728,750
Total net weight :
Peso bruto total : 4.948,550
Total brut weight :
Nº total de palets o contenedores: 019
Total Nb of pallets or containers:

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via Assigned Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)

Proveedor / Supplier: *[Signature]*
Recepcion / Receiver: *[Signature]*
Almacen / Warehouse: 050112021
Transportista / Carrier: *[Signature]*

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

"Inviato con riserva di vendita su qualità e quantità"

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

2

Exemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire
Copy for consignee

C.M.R.

Marque el que proceda

DOCUMENTO DE CONTROL

DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

PP- 1752

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En el caso de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification évenantuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class the number and the letter if any.

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

FAGOR EDERLAN KOOP E.
C/ EDERLAN 10
48940 BERRIOZARTEA (GIPUZKOA)
Nº. CIF: F66520025202

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE

Este transporte queda sometido no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

CMR

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Magna PT SpA
Via dei Columini, 4
Modugno Bari 70026 (Italia)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

80528588/89/95

TRANSOSONA, SCCL
CIF: F66516220

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari 70026 (Italia)

17 Porteador sucesivo (nombre, domicilio, país)
Transporteur successif (nom, adresse, pays)
Successive carrier (name, address, country)

TRA-SPE-10-SCA Torelló, 20
C/ TALLERES 11-03023 TORRELLÓ (AV)
CCIAA- AV / 2750380640 (AV)
Albo Trasp. AV/6903294E

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arrasate - Gipuzkoa - España 28/09/21

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carriers reservations and observations

Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

80528588/89/95

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³
	40	Contenedores	piezas auto		13135kg	

Clase Class	Chiffre Number	Letra Letter	(ADR*)
----------------	-------------------	-----------------	--------

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges:			
Gastos accesorios: Other charges: *			
TOTAL:			

21 Formalizado en
Etablé à
Established in

Arrasate a le on 28/09/2021

23 Rembolso / Remboursement

KUEHNE + NAGEL S.R.L.
Via S. Giacomo 10
00187 Roma (RM)

22

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

R.M. Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23

TRANSOSONA SCL
CIF: F66516220
C/ Torelló, 20
03023 TORRELLÓ (AV)
CCIAA- AV / 2750380640 (AV)
Albo Trasp. AV/6903294E

9507 KAM EN 28/09/21

Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de la mercancía / Marchandise recues /
Goods received

05 OCT 2021

Lugar
Lieu
Place

Modugno (BA)

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre de destinataire
Signature and stamp of the consignee